



ПОСЛАННЯ

**Постійної Конференції Українських
Православних Єпископів
поза межами України
з нагоди пам'яті 81-х роковин
Геноциду-Голодомору в Україні
1932-1933 рр.**

*Преподобним отцям та усім вірним Української
Православної Церкви поза межами України в
Північній та Південній Америці, Європі, Австралії
та Новій Зеландії,*

Дорогі браття і сестри!

В сьогоднішні дні, коли наша рідна Україна переживає чи не найскладніші випробування з часу її незалежності, ми українці в Діаспорі та в Україні згадуємо жакливу та трагічну сторінку нашої української історії – Голодомор 1932-33 рр., – та разом з тим молитовно вшановуємо пам'ять мільйонів невинно замучених голодом українців.

Нині зроблене вже не одне наукове дослідження і написана не одна наукова праця, яка не ставить під сумнів та підтверджує той факт, що голод в Україні 1932-33 рр. був штучно створений тоталітарним режимом та мав цілеспрямований характер знищення українського народу. Тільки богоборчій і атеїстичній владі могло спасти на думку винищити Український народ голодом; народ, який споконвічно був хліборобським та разом з тим, був носієм глибокої духовності, культури і традицій. Голодом комуністична влада намагалася покорити цілий народ, безжально його знищуючи, не зважаючи на молодих, старих чи зовсім малих дітей. Створивши штучний голод і, тим самим, фізично знищуючи український народ, більшовики мали на меті знищити і викоринити таку ненависну їм українську мову, культуру та релігійну ідентичність народу. Тому без сумніву комуністична влада була владою богоборчою, вона будувала рай на землі без Бога, але події Голодомору свідчать, що такий режим в якому немає місця для Бога може тільки пролити море крові і збудувати пекло на землі для мільйонів людей.

Голодомор – це рана, яка завжди буде болючим шрамом на тілі нашого народу. Масштаби цієї трагедії є надзвичайно великі і її “плоди” ми ще будемо пожинати століттями. Тоталітарна система на протязі десятиліть робила все можливе та неможливе аби скрити і стерти з пам'яті та історії українського народу цю трагедію, яка без перебільшення є трагедією не тільки самих українців, а й усього людства.

Нині нам належить докласти ще багато зусиль, щоб донести правду і правдиву історію про цю нашу національну трагедію в усі найвіддаленіші куточки світу, де її ще нема

або може чути в спотвореному вигляді. Адже, не секрет, що і до сьогоднішніх днів сили зла намагаються приховати, замовчати чи то спотворити історичну правду про жахіття Голодомору в Україні 20 століття.

В нашій силі та нашим обов'язком є те, щоб зберегти пам'ять про мільйони померлих наших братів і сестер. Нехай цей скорботний день, в який ми згадуємо цю страшну трагедію минулого століття, завжди буде для нас днем нашого особистого молитовного спогаду за всіх жертв Голодомору. В цей день пам'яті жертв Голодомору, запалімо, кожен з нас, свічку за наших замучених співвітчизників, і піднесімо усі разом наші щирі молитви до Господа, щоб Він упокоїв їх в Своєму Небесному Царстві, простив їм їхні гріхи, а нам подав Своє благословення і зберіг і укріпив незалежність нашої України, яку ще і нині боголюбивий український народ дорогою ціною відстоює і захищає.

З архипастирськими благословеннями,

† **ЮРІЙ**, Митрополит
Української Православної Церкви Канади

† **АНТОНІЙ**, Митрополит
Української Православної Церкви в США
Місцєблюститєль Української Православної Церкви в Діаспорі

† **ІОАН**, Архиепископ Української Православної Церкви в Діаспорі

† **ЄРЕМІЯ**, Архиепископ
Української Православної Єпархії
Бразилії та Південної Америки

† **ІЛАРІОН**, Єпископ
Української Православної Церкви в Канаді

† **АНДРІЙ**, Єпископ
Української Православної Церкви в Канаді

† **ДАНИЇЛ**, Єпископ
Української Православної Церкви в США



Epistle

of the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops Beyond the Borders of Ukraine on the 81st anniversary of the 1932-33 Famine-Genocide in Ukraine

*To the beloved clergy and faithful of the
Ukrainian Orthodox Churches beyond the
borders of Ukraine in North and South
America, Europe, Australia and New Zealand,*

Dearly beloved brothers and sisters,

At present, when our native homeland of Ukraine is enduring perhaps its greatest trials since achieving independence, we Ukrainians in the Diaspora and in Ukraine remember the Holodomor of 1932-33, this most sorrowful and tragic event in our Ukrainian history. Together, we prayerfully honour the memory of millions of innocent people who were martyred by hunger in Ukraine.

Today, much scholarly research have been conducted, and many scientific studies have been completed. They confirm unequivocally the fact that the famine in Ukraine in 1932-33 was deliberately created by a totalitarian regime whose aim was to deliberately destroy the Ukrainian nation. Only a godless and atheistic government would contemplate the extermination by famine of the Ukrainian people – a time-honoured and traditionally agricultural people, who also have been bearers of deep spirituality, culture and traditions. The communist regime attempted to mercilessly decimate the entire population by destroying it without concern for children, the young or the elderly. By creating an artificial famine and, thereby, physically destroying the Ukrainian people, the Bolshevik regime aimed to destroy and eradicate the reviled Ukrainian language, culture and the religious identity of the people. Therefore, the communist government was undoubtedly a godless regime which had built a paradise on earth without God. The Holodomor demonstrated that such an authority, in which there is no room for God, will only shed a sea of blood and build a living hell for millions.

The Holodomor is a wound that will always be a painful scar on the body of our nation. The magnitude of this tragedy is immense. We shall reap its “fruit” for centuries to come. For decades, this totalitarian system has been doing everything in its power to cover up and to erase

this tragedy from the cultural memory and history of the Ukrainian nation. Without exaggeration, this famine is a tragedy not only for the Ukrainian people, but for all of humanity.

Today, we need to continue to expend great efforts to convey the truth and the real history of this, our national tragedy, to the furthest corners of the world where this truth may not yet have reached, or where it may have been heard in a distorted form. It is no secret that the forces of evil continue, even now, to try to hide, silence or distort the historical truth about the horrors of the Holodomor in Ukraine in the 20th century.

It is within our power and it is our duty to preserve the memory of the death of the millions of our brothers and sisters. Let this sorrowful day when we remember the terrible tragedy of the past century always be one of personal prayer and remembrance for all of the victims of the Holodomor. On this day of remembrance of the victims of the Holodomor, let us each light a candle for our countrymen who were exterminated. With sincere prayers to the Lord, let us entreat Him to give them rest in His Kingdom of Heaven and forgive them their sins. May He give us His blessing to preserve and support our independent Ukraine which the God-loving Ukrainian people currently are defending and protecting at great cost.

With Archpastoral Blessings,

† **YURIJ**, Metropolitan,
Ukrainian Orthodox Church of Canada
† **ANTONY**, Metropolitan,
Ukrainian Orthodox Church of the USA
Locum Tenens of the Ukrainian Orthodox Church in the Diaspora
† **IOAN** Archbishop,
Ukrainian Orthodox Church in the Diaspora
† **JEREMIAH**, Archbishop,
Ukrainian Orthodox Eparchy of Brazil and South America
† **ILARION**, Bishop,
Ukrainian Orthodox Church of Canada
† **ANDRIY**, Bishop,
Ukrainian Orthodox Church of Canada
† **DANIEL**, Bishop,
Ukrainian Orthodox Church of the USA